

为什么 1611 英皇钦定本 (KJV)

是
神
最
完
备
的
话
语

作者：盖瑞·米勒
编辑：大卫·丹尼利士

本书在美国境内各大当地基督徒书店均有销售；境外读者可以上网 (www.chick.com) 查阅与您距离最近、最新更新的书目供应商细则，或直接致电（909）987-0771 。

出版社地址：

奇可出版社（CHICK PUBLICATIONS）

P. O. Box 3500, Ortario, CA 917161- 1019 USA

电话：（909）987-0771

传真：（909）941-8128

邮箱地址：postmaster@chick.com

这本小册子包括五课圣经学习。它们能帮助基督徒理解为什么只有英皇钦定本（KJV）圣经是最受 神保守的英语版本圣经。自从撒但在伊甸园诱惑夏娃犯罪， 神的话一直遭受撒但的攻击。使徒保罗在**哥林多后书 2: 17**里这样说到：

我们不像那许多人，为利混乱 神的道；乃是由于诚实，由于 神，在 神面前凭着基督讲道。

[For we are not as many, which corrupt the word of God: but as of sincerity, but as of God, in the sight of God speak we in Christ.]

希望这本小册子能够在大家的圣经学习上，给大家以启迪和亮光。

盖瑞&琳达·米勒

大家也可以上网查看更多适应于孩童、成人学习的各种圣经资料。网址如下：

www.grace-harbor-church.org

诗篇 12：6 - 7

耶和华的言语是纯净的言语，如同银子在泥炉中炼过七次。

耶和華啊，你必保護他們；你必保佑他們永遠脫離這世代的人。

[The words of the LORD are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times. Thou shalt keep them, O LORD, thou shalt preserve them from this generation for ever.]

神是信实的。我们完全可以相信 神给我们的应许： 神必亲自保守自己的话语。

救恩

圣经中 神给我们最重要的信息就是人需要救恩。 神清楚地告诉我们，每一个人都是罪人，都需要救主。十分感恩的是： 神已经差遣祂的独生子，为我们的罪死在“骷髅地”的十架上了。外邦人的使徒保罗在哥林多前书 1 5：3 - 4 中清楚地揭示了救恩信息：

我当日所领受又传给你们的：第一，就是基督照圣经所说，第三天复活了，而且埋葬了；有照圣经所说，第三天复活了，

[for I delivered unto you first of all that which I also received, how that Christ died for our sins according the scriptures; And that he was buried, and that he rose again the third day according to the scriptures:]

耶稣的宝血洗净了我们一切的罪孽：

我们藉着爱子的血得蒙救赎；这恩典是祂在爱子里所赐给我们的。

[In whom we have redemption through his blood, the forgiveness of sins, according to the riches of his graces;]

——以弗所书 1：7

这就是恩典的福音，只要相信，就能得救。以弗所书 2：8 - 9 中说到我们“得救是本乎恩，也因着信；这并不是出于自己”。你是否已经接受基督耶稣作你个人的救主？如果“是”，赞美主！如果还没有，现在就请相信祂！

本书目的

圣经是 神所默示的，字字句句都是 神的话语。并且 神并不只负责把祂的话“默示给人”， 神还为某些特殊的原因应许会“保守祂的话”（这些原因可以在圣经里找到）。我们坚信 1611 年英皇钦定本（KJV）是最受 神保守的一个圣经版本。

当今时代，有上百个英文圣经版本。接下来的课程会给大家解释，为什么这些版本并不都是直接来自于 神？为什么只有英皇钦定本(KJV)是受 神保守的唯一英文圣经版本？

通过本书的学习，大家可以明白以下几点：

1. 圣经是 神所**默示**的—— 神用一种完美的方式与属 神的人交流；
2. 圣经是蒙 神**保守**的—— 神世代代保护祂的话语毫无损失，无增无减；
3. 圣经存在有 神的**目的**——圣经话语教导我们如何使用圣经；
4. 由 神默示，受 神保守的**唯一**英文圣经，是 1611 年英皇钦定本（KJV）圣经。

备注：

1. 以便完成本课程学习，请准备一本英皇钦定本（KJV）圣经。
2. 译者列出了中英文对照经文，以便大家对照学习。

第一课

圣经是 神所默示的

提摩太后书 3：16 - 17

圣经都是 神所默示的，于教训、督责、使人归正、教导人学义都是有益的，叫属 神的人得以完全，预备行各样的善事。

[All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works]

提摩太后书 3：16 - 17 告诉我们“**圣经都是 神所默示的**”（不是其中一部分或大部分，而是全部）。这没错。所有的圣经经文都是 神所默示的，从创世纪 1：1 到启示录 22：21 字字句句都是 神所默示的。

“ 神所默示的”是什么意思？

“ 神所默示的”意思是 神在属祂的人心里说话，使他们写下神的话。正是这个原因，圣经的真正作者，不是这些执笔人，而是 神。

“Scripture”是什么意思？

“Scripture”字面意思是，“写下来的话语”。在圣经里它又是什么意思呢？马太福音 22：29－31 有对这个词的解释：

耶稣回答说：“你们错了；因为不明白_____，也不晓得 神的大能……___在___上向你们所说的，

[Jesus answered and said unto them, Ye do err, not knowing the _____, nor the power of God... have you not read that which was _____ unto you by _____...]

所以我们说“Scripture”是指由 神直接说出的话，或是由 神启示的话语。

只有“手写稿”才是 神默示的， 还是每一复印本也都是 神所默示的？

有很多人认为只有那些写在石碑、兽皮上，由摩西、大卫、保罗等人亲笔书写的“手写稿”才是真正由 神默示的，而其他所有的复印本难免在抄写“原件”的过程中出现或多或少的错误，所以手抄本是不值得信任的。**这是谎言！**圣经确实告诉我们圣经“原件”是由 神默示的，不过， 神为了让人们学习祂完备的话语，也确保了属祂的人在抄写经卷的过程中毫无错误。

如若自己考察，你就会发现 KJV 版本圣经中“scripture”出现了 53 次。这 53 次没有一次是指写在石碑、兽皮上的“原件”，都是指“复印本”（手抄本）。 神称这些手抄经卷为“scripture”（圣经）。

路加福音 4：16－21

耶稣对他们说：“今天这___应验在你们耳中了。”

——第 21 节

[And he began to say unto them, This day is this _____ fulfilled in your ears. Verse 21]

耶稣基督说这话时，是在读以赛亚书，祂称祂读的是“scripture”——神的话。

约翰福音 5 : 3 9

你们查考 _____，因为你们以为内中有永生；给我作的就是这经。

[Search the _____; for in them ye think ye have eternal life: and they are they which _____ of me.]

如果他们手中根本没有经卷，耶稣基督会告诉他们“查考圣经”吗？

(勾出正确的答案。)

会 / 不会

请注意，这些都是“原件”的“复印本”。

路加福音 24 : 13 - 45

于是从摩西和众先知起，凡 _____ 上指着我的话都给他们解释明白了。

[All beginning at Moses and all the prophets, he expounded unto them in all the _____ The things concerning himself. Verse 27]

耶稣基督在世的时候，祂也从没有读过“手写稿”。祂读到的经卷都是“手抄本”。不过，祂仍旧称其为“scripture”（经）。事实上，

这些手抄本的字字句句都和写在石碑、兽皮上的“原件”完全一致，无半点出入。如果这些“手抄本”存在错误，神的儿子——耶稣基督肯定了若指掌！众所周知，对众先知说话的就是耶稣基督，就是神！

需要再次强调的是，能被称作“scripture”（经）的“手抄本”，它一定是完美无瑕的。

提摩太后书 3: 16-17 说，圣经都是神所默示的。圣经是神的工作，祂的作为完全（申命记 32:4）。

主基督耶稣如何使用“scripture”（经）这个词？

1. 因为耶稣是神，祂知道圣经毫无瑕疵。神知道万事。（歌罗西书 2: 2-3）
2. 如果圣经真存在漏洞——基督耶稣是圣洁、值得信赖、公义的神，在祂毫无谎言，祂一定不会遮掩圣经的错误。（提多书 1: 2）
3. 基督耶稣用的经也是“手抄本”。神基督耶稣知道万事（路加福音 24: 27），祂知道手抄本是完美无瑕的。祂坚信神保守祂的话。

神保守祂的话，即便是手抄本。

圣经中有说只有“手写稿”才是神保守的话语？

（勾出正确答案）

有/没有

圣经有说我们不能相信准确无误抄录的“复印本”吗？

（勾出正确答案）

有/没有

圣经中多次把那些没有错误的“手抄本”说成是“scripture”（经），因为他们同样是值得信赖的，这一点毫无疑义。

提摩太后书 3: 15

并且知道你是从小明白_____……

[And that from a child thou hast known the holy _____.]

神称提摩太的经为_____。

使徒行传 8: 35

腓利就开口从这_____上起，对他传讲耶稣。

[Then Philip opened his mouth, and began at the same _____, and preached unto him Jesus.]

神称埃塞俄比亚太监用的以赛亚书为_____。

使徒行传 17: 2

保罗照他素常的规矩进去，一连三个安息日，本着_____与他们辩论

[And Paul, as his manner was, went in unto them, and three Sabbath days reasoned with them out of the _____]

神把犹太人在会堂用的经卷叫做_____。这些都是“手抄本”，但是 神仍旧称它们为“scripture”（经）。

在使徒行传 18: 24-28，我们可以看到_____最能讲解_____。（第 24 节）

亚波罗十分了解圣经，使徒行传 18: 28 说到，他在引用圣经为：使人相信_____是_____，是应许的救世主。

本课摘要

圣经都是 神所默示的。“默示”意思是 神在人心里说话。所以经里的话，不是人的话，而是 神的话。这些写下来的 神的话就是“圣经”。

神默示了圣经。不光摩西、众先知和众使徒亲笔书写的经是 神默示的，所有的手抄本和译本，只要准确无误，也和那些初稿一样，是 神默示的，可以称为“圣经”。

我们的主， 神的儿子耶稣基督在世的时候，祂所使用的圣经也是“手抄经卷”，不过祂称他们为“经”。主基督耶稣是值得信赖的，所以那些毫无讹误的手抄本可以称为“经”。

KJV 版本的英文圣经翻译精确、值得信赖，是蒙 神保守的英语版本的圣经。

第二课

神如何把祂的话默示给人？

彼得后书 1: 21

因为预言从来没有出于人意的，乃是人被圣灵感动，说出 神的话来。

[For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spake as they were moved by the Holy Ghost]

圣经成书历经 1500 多年，由 40 多个_____的人执笔书写。当然这些执笔写书的人并非完人，然而他们是在圣灵的引导下，写下完美的 神的话语。（从亘古到永远只有一位完全人，祂就是主基督耶稣。）

通过圣洁的人

（圣洁的）人被_____，说出（写出） 神的话来。 神感动人的方式并不只一种，下面看看 神到底是用什么方式把祂的话默示给属 神的人？

因为摩西圣洁，他被 神拣选，写了多卷经文。

出埃及记 4: 29- 31

亚伦将耶和华对摩西所_____的一切话述说了一遍……

[And Aaron spake all the word which the LORD had _____unto Moses...

verse 30]

这里我们看到 神对摩西_____。

面对面

申命记 34: 10, 摩西这样写道:

... ..他是耶和华_____对_____所认识的。

[...whom the LORD knew _____to _____]

用 神的指头

申命记 9: 9-11

耶和华把那两块石版交给我, 是 _____用_____写的。
(第 10 节)

[The Lord delivered unto Moses two tables of stone written with the
of _____,verse 10]

梦境或异象

在民数记 12: 1-8 中, 耶和华 神说祂必在_____中向先知 (神的代言人) 显现, 在_____与他们说话。(第 6 节)

异象是 先知看到 神向他们显现的信息; 梦境是 先知在睡梦中看到 神向他们显现的意象。

以赛亚书 1: 1

... ..以赛亚得_____

[The _____of Isaiah...]

(备注: 这里和合本圣经把 vision 翻译为“默示”。)

但以理书 2: 19

“这奥秘的事就在_____中给但以理_____。”

[Then was the secret_____unto Daniel in a_____.]

通过启示

以弗所书 3: 3

用_____使我们知道福音的_____……

[How that by _____he made known unto me
the _____.]

这里 神把称为**奥秘**的福音，**启示**给外邦人的使徒保罗。

在加拉太书 1: 11-12, 保罗说他的福音是 神的话，是从耶稣基督_____来的。保罗直接从升天的主耶稣基督那里，得到恩典的信息。

通过圣灵

彼得后书 1: 21 节这样告诉我们：

……乃是人被圣灵感动，说出 神的话来。

[..._____men of God spake as they were _____by
the _____.]

(备注：中文和合本圣经中没有翻译 holy 这个词。)

综上所述，我们可以看出圣经是 神把祂的话直接说给或用别的方式启示给圣洁的人，使属 神的人被圣灵感动，写出 神的话来。

所有经文都是蒙 神保守的。

是“字字句句精确”还是“大致达意”？

圣经告诉我们，圣经上的字字句句都是 神所默示的，而不是神只默示了大致思路。圣经上的一字一画都来自 神的默示。

出埃及记 20: 1

神吩咐这一切的 _____ 说……

[And God spake all these _____.]

箴言 30: 5-6

神的 _____ 都是 _____ 的……

[Every _____ of God is _____.]

在第 6 节， 神警告我们说：

他的 _____，你不可 _____，恐怕他 _____ 你，你就显为说 _____。

[_____ thou not unto his _____, lest he _____ thee, and thou be found a _____.]

神的言语句句都是精炼的。我们不能添词加句。

诗篇 12: 6-7

耶和华的 _____ 使纯净的 _____，如同银子在泥炉中 _____ 次。

[The _____ of the LORD are pure _____: as silver tried in a furnace of earth, _____ times.]

有的东西炼过七次是几近完美，但 神的话语是十全十美，全备无疵。

诗篇 19: 7:

耶和华的_____

[The _____(collection of rules) of the LORD is _____...]

耶利米书 15: 16

我得着你的_____就当食物_____了；你的
是我_____的欢喜快乐……

[Thy _____ were found, and I did _____ them; and thy
was unto me the joy and rejoicing of mine_____...]

圣经中什么最重要？

(勾出正确答案)

圣经的字字句句/圣经大意

在马太福音 4: 4, 基督耶稣用这些话回答撒但:

……人活着，不是单靠食物，乃是靠 神口里所出
的_____。

[...Man shall not live by bread alone, but by _____ that
proceedeth out of the mouth of God.]

在约翰福音 6: 63, 耶稣这样说到:

我对你们所说的_____就是灵，就是生命。

[... the _____that I speak unto you, they are spirit, and they are life.]

耶稣基督并没有说祂向我们“传达的思想”或是“观点”就是灵，就是生命，而是十分直截了当地告诉我们：祂的话就是灵，就是生命。

在约翰福音 17: 8 中，耶稣基督对天父这样说到：

因为你所赐给我的_____，我已经赐给他们……

[For I have given unto them the _____ which thou gavest me...]

许多新版圣经不认为圣经中的字字句句对 神都很重要，他们试图以“己之见”度 神之意，关注的不再是 神到底在说什么。

什么对 神很重要？

(勾出正确答案)

- A. 神的道，包括 神说的每一句话，圣经中的每一个字。
- B. 圣经的大致思路、主要观点（翻译时做到“功能对等”即可）

致力于翻译 1611 年英文版圣经（即英皇钦定本 KJV）的同工们认为， 神说的话字字句句都具有举足轻重的作用，所以他们在翻译的过程中力求把 神的话语字字句句都翻译到位（他们的翻译法称为“静态对等”）。正是他们使用了这种方法，时至今日我们才可以坚信 1611 年英皇钦定本（KJV）圣经中的每字每句都是经过仔细斟酌的，原稿中的字字句句都得到了准确无误地翻译。

本课摘要

圣经的字字句句都是圣洁的人受圣灵而感，写下的神的话。神用种方式把祂的话语启示给属祂的人：或面对面直接传授，或用指头书写（十戒），或用异象或梦境，或用启示将所要说的话告诉先知使徒。有时神甚至会把祂想要说的话直接放在祂仆人的脑中。

神的话精炼，祂的律法全备，添一笔显多，减一笔显少。

有些人在翻译圣经时犯了巨大的错误，他们在“功能对等”翻译方法的指导下，凭己意翻出“圣经大意”，而非力求翻译神的每一句话，这并不是神要我们做的。神要我们做的是：仔仔细细的斟酌出祂的字字句句，即用“静态对等”的方法翻译圣经。

1611年英皇钦定本就是采取这样的方法，翻译出来的英语版本是蒙神保守的，所以我们可以相信其中的每字每句都是神的话语。

第三课

神保守祂的话语

诗篇 12: 6-7

耶和华的言语是纯净的言语，如同银子在泥炉中炼过七次。

耶和华啊，你必保护他们；你必保佑他们永远脱离这世代的人。

[The words of the LORD are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times. Thou shalt keep them, O LORD, thou shalt preserve them from this generation for ever.]

神十分看重祂的话，所以 神应许保守祂的话永远毫无玷污，完美无缺。

神应许永永远远保守祂的话

诗篇 12: 6-7

耶和华啊，你必_____他们；你必保佑他们_____脱离这世代的人。

[Thou shalt keep them, O LORD, thou shalt _____ them from this generation _____ .verse 7]

诗篇 119: 89

耶和华啊，你的话安定在天，直到永远。

[_____, O LORD, thy _____ is settled in heaven.]

彼得前书 1: 25

惟有主的_____是_____的。所传给你们的福音就是这道。

[But the _____ of the Lord _____ .

And this is the word which by the gospel is preached unto you.]

神的话没有瑕疵，完好无缺

马太福音 5: 18

我实在告诉你们，就是到天地都废去了，律法的一_____一也_____废去，_____成全。

[...till heaven and earth pass, one _____ or one _____ shall in wise pass from the law, till _____ be fulfilled.]

马太福音 24: 35

天地要废去，我的_____却不能_____。

[Heaven and earth shall pass away, but my _____ shall not _____.]

(注意： 马可福音 13: 31 和路加福音 21: 33 中，出现了一模一样的话语， 由此可见 神十分重视自己的话。)

以赛亚书 30: 8

现在你去，在他们面前将这话刻在版上，写在书上，以便传留后世，直到_____。

[Now go, write it before them in a table, and note it in a book, that it may be for the time to come _____ and _____.]

神应许保守祂的话语，直到永永远远， 神不会遗失其中的一笔一画。

这里有个问题， 神有能力保守自己的应许吗？

(划出正确答案)

有/没有

神既然应许保守祂的话语，就会信守承诺，因为祂是信实的 神！

神的话语的重要性

诗篇 138: 2

... ..因你使你的_____显为大，过于你所应许的。

[...for thou hast magnified thy _____ above all thy name.]

从这节经文可以看出， 神十分看重自己的话。

约伯记 23: 12

... ..我看重祂口中的言语，过于我所需用的饮食。

[...I have esteemed the _____ of his mouth more than my necessary food.]

约伯对 神的话语的态度是正确的，我们应该看重祂口中的言语，过于我们所需用的饮食。因为我们吃的食物只能保证我们一天不饿，而神的话可以让我们**永生不饿不渴**。

小结:

目前为止我们学过的知识有:

神把祂的话传给人

〈用何种方法?〉

神用默示的方式把自己的话语启示给人

神世世代代持守祂的话,

使之毫无瑕疵,完美无缺

〈用何种方法?〉

神应许保守祂的话

现在我们需要了解的是:

神怎样保守祂的话语?

写在书上

申命记 31: 24

摩西将这律法的_____写在_____上, 及至写完了,

[And it came to pass, when Moses had made an end of writing the _____ of this law in a _____, until they were finished.]

申命记 31: 26

将这律法 _____ 放在耶和華——你们的_____

[Take this _____ of the law, and put it in the _____ of the _____ of the _____ of the LORD...]

神让摩西把祂的话写在书里，然后放在安全的地方。正因为此，后来世代才能读到 神的话。那些“手抄本”完全合乎 神的初衷。

我们再读一下以赛亚书 30: 8

现在你去，在他们面前将这话刻在版上，写在书上，以便传留后世，直到_____。

[Now go, write it before them in a table, and note it in a book, that it may be for the time to come _____ and _____.]

耶利米书 30: 2

耶和華——以色列的 神如此说：你将我对你说过的一切话都写在书上。

[Thus speaketh the LORD God of Israel, saying, Writing thee _____ the that I have _____ unto thee _____.]

启示录 1: 11

[Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou seest, write a _____, and send it unto the seven churches which are in Asia...]

说：“我是阿拉法，我是俄梅戛，我是首先的，我是末后的：你所看见的当_____，达于……那七个教会。

神默示了 66 卷书，这 66 卷书放在一起才组成了一本书——就是《圣经》。但是，需要提醒大家的是：这 66 卷书最初成形时，并没有在一处。后来，人们把毫无瑕疵的“复印本”放在一起才有了圣经。前 39 卷书称为“旧约”，后 27 卷书称为“新约”。

诚实的抄录

申命记 17: 18

他登了国位，就要将祭司利未人面前的这_____，为自己_____一本，

[And it shall be, when he sitteth upon the throne of his kingdom, that he shall him a _____ of _____ in a _____ out of that which is before the priests the Levites.]

从这节经文可以看出，以色列王也要为自己抄写一份摩西的律法书，神通过让人们诚实的抄录，来保守自己的话语。

精确的翻译

圣经成书后，人们便开始致力于将其翻译成多国语言。翻译需要十分精确，以确保虽语言不同，但所传达的信息完全一致。圣经是如此宝贵，有的人甚至为之放弃了生命。

神想让我们知道的有：

关于旧约：

罗马书 15: 4

从前所写的圣经都是为_____我们所写的，叫我们因圣经所生的忍耐和安慰可以得着盼望。

[For whatsoever things were written aforetime were written _____,that we through patience and comfort of the scriptures might have _____.]

哥林多前书 10: 11

他们遭遇这些事都要作为鉴戒，并且写在经上，正是这末世的人。

[Now all these things happened unto them for ensamples(examples): and they are written _____ (warning), upon whom the ends of the world are come.]

关于新约:

约翰福音 20: 31

但记这些事要你们_____耶稣是基督, 是神的儿子, 并且叫你们_____了他, 就可以因他的名得_____。

[But these are written, that ye might _____ that Jesus is the Christ, the Son of God; and that _____ ye might have _____ through his name.]

约翰福音 21: 25

耶稣所行的事还有许多, 若是一一地都写出来, 我想, 所_____的就是世界也容不下了。

[And there are also many other things which Jesus did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the that should be _____ .Amen.]

本课摘要

神应许永生永世保守自己的话语，毫无瑕疵，完美无缺。神是信实的，一定会坚守自己的应许。

神的话对神有着举足轻重的作用，祂保守圣经 66 卷书的每一卷书。旧约 39 卷书是作为鉴戒，叫我们因圣经得着盼望。新约 27 卷书是要我们知道，耶稣是基督是神的儿子，是神。

神也保守属灵的人准确无误的抄录和翻译圣经，这样能确保神的话可以用各种不同的语言，滋养全世界各个国家的人。

为英语版本圣经——1611 英皇钦定本圣经——赞美神。

第四课

圣经存在有 神的目的

提摩太后书 3: 16-17

圣经都是 神所默示的，于_____、_____、_____、
人学 _____ 都是有益的，叫属 神
的人得以_____， _____行_____善事。

[All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for _____,
for _____, for _____, for _____ in righteousness: That
the man of God may be _____,
unto all good works]

在前几课中，我们已经学过圣经都是 神所默示的，属 神的人如实地写下 神让他们写下来的话语。可是 神为什么要给人“默示圣经”呢？上述这节经文回答了我们这个问题。

神的话是有益的

于_____

教训即为教导，我们对某一个有问题有疑惑，我们不应该去咨询人的意见，而是打开圣经，从圣经中找答案。

督责可以监督检查某人或某事是否存在错误，圣经不光告诉我们应该

相信什么，也告诉我们应该相信什么，不应该做什么，后者和前者具有同等重要的地位和作用。

神在圣经里告诉我们，当做错事情时，我们应该如何与神重归于好。神的话是一切正确圣经教义的活水源泉，祂也教导我们如何与神保持正确的关系。

_____人学义

圣经不光告诉我们如何与神保持好的关系，祂也**教导我们学义**。许多人会问：“神让我做什么？”如果你真不知道神让你做什么，就来到神的面前祷告，并且为自己制订一个可行的读经计划。因为神让你做的，在圣经里都有所体现。我建议你从罗马书读起。

叫属神得以_____

神的话语是全备的，神让我们做的每件事都是完美，神对每一个人的计划也都是全备。神的儿子，救主耶稣基督所说所行的都是完全。**这一切的都在圣经里！**人人都是罪人，注定在今世不能完美。但是你若想知道什么才叫完美，来读圣经，里面有一位真正完美的人。神把真正的完美彰显给万人看。

请铭记：

如果圣经可以造就一个完美的人，那圣经本身必定是完美的——只有受神保守的话才可以如此**完美**。

_____行_____善事

神让我们做的事都在圣经里。我们通过行这些善事讨神的喜悦。

神保守祂的话语的目的正是教导人该做什么，信什么，不该做什么，不该信什么，如何与神保持良好的关系，以及神眼中的义到底是

怎样的——这一切都是为了讨 神的喜悦：研读 神的话语，来到神的面前献上祷告和祈求，全心信靠依赖 神，做祂让我们做的事情。

神的话是活泼的

希伯来书 4: 12

神的话是_____，是_____，比一切更快，甚至魂与灵，骨节与骨髓，都能刺入、剖开，连心中的和_____都能_____。

[For the word of God is _____, and _____, and sharper than any _____, piercing even to the dividing asunder of soul and spirit, and of the joints and marrow, and is a _____ of the _____ and _____ of the heart.]

圣经和其他的一切书都截然不同。圣经是一本奇书，大有能力。祂是活泼的，是 神的话，祂比一切双刃_____都快，可以辨明一切，也像一面镜子，照出世人是罪人，都亏缺了 神的荣耀。

以赛亚书 55: 11

我口所出的_____也比如此，决不徒然返回，却要_____我所喜悦的，在我打发他去成就的是上必然_____。

[So shall my _____ be that goeth forth out of my mouth: it shall not return unto me void, but it shall _____ that which I please, and it shall _____ in the things whereto I sent it.]

神的话确实能作为 神的差役，在 神让祂完成的事情上必然亨通。所以，我们越相信 神的话， 神就会越多地向我们彰显祂的旨意。

神的话是大有能力的

罗马书 1: 16

我不以_____为耻；这福音本是_____的_____，要救一切相信的，先是犹太人，后是希腊人。

[For I am not ashamed of the _____ of _____: for it is the of _____ unto _____ to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek.]

到底什么是“神的话”？

神的每一句话都是很重要。不过我说“神的话”时，是把其作为一个整体来说的。

福音是 神的话

罗马书 10: 16-17

只是人没有都听从_____，因为以赛亚说：“主啊，我们有谁信呢？”可见，信道是从听到来的，听到是从_____的来的。

[But they have not all obeyed the _____. For Esaias saith, Lord, who hath believed our _____? So then faith cometh by hearing, and hearing by the _____ of _____.]

提摩太后书 2: 8-9

你们要纪念耶稣基督乃是大卫的后裔，祂从死里复活，正合乎我所传的_____。我为这福音受苦难，甚至被捆绑，像犯人一样。然而_____的_____却不被捆绑。

[Remember that Jesus Christ of the seed of David was raised from the dead according to my _____: Wherein I suffer trouble, as an evil doer, even unto bonds; but the _____ of _____ is not bound.]

神的话是圣灵的宝剑

以弗所书 6: 17

并带上救恩的头盔，拿着圣灵的 _____，就是的 _____。

[And take the helmet of salvation, and the _____ of the Spirit, which is the of _____.]

蒙 神保守的圣经，是每一位信徒圣灵的宝剑，1611 英皇钦定本 (KJV) 圣经是英语版本的、圣灵的宝剑。不过在使用这把宝剑时一定要小心谨慎。

必须学习 神的话语

提摩太后书 2: 15

你当 _____ 在 神面前得蒙喜悦，做无愧的 _____，按着真理的道。

[_____ to shew thyself approved unto God, a _____ that needeth not to be shamed, _____ the word of truth.]

贴撒罗迦前书 2: 13

为此，我们也不住地感谢 神，因你们听见我们所传 神的道就领受了； _____ 以为是 _____ 的道，乃以为是 _____ 的道。这道实在是神的，并且 _____ 在你们信主的人心中。

[For this cause also thank we God without ceasing, because, when ye received the word of God which ye heard of us, ye received it _____ as the word of _____, but as it is in truth, the word of _____, which effectually also in you that believe.]

罗马书 12: 2

不要效法这世界，只要_____更新而_____，叫你们察验何为神的_____、_____、可_____的旨意。

[And be not conformed to this world: but be ye _____ by the renewing of your _____, that ye may prove what is that _____, and _____, and _____, will of God.]

随着对圣经的深入了解，我们会对 神对自己生活的旨意越来越清楚。大家从上述经文可以看出， 神的话就像一把双刃剑，不仅可以使我们在与人交往中“常作准备，以温柔、敬畏的心回答各人”（彼得前书 3: 15），也可以使我们向内剖开自己的灵魂，“心意更新而变化”，逐渐满有基督耶稣的形象。

小测验

神命令我们正确分解祂的道。如果起初 神的话并没有被保存下来，人能否去正确分解？

(划出正确答案)

能/不能

神既然对自己的话语有独特的旨意， 神会允许祂的话语有所缺失吗？

(划出正确答案)

允许/不允许

本课摘要

圣经的存在，有神独特的目的。正如提摩太后书 3: 16-17 节所说，神的话于教训是有益的。圣经会告诉人在神眼中什么是正确的，什么是错误的；我们做错事时如何与神重归于好；如何叫人得以完全，为神预备行各样的善事。

神的话是大有能力的，可以通过福音这把钥匙拯救人的灵魂。神的话是把双刃剑，可以为圣灵所用，彰显人的罪，让人认识到自己到底是怎样的人。

我们应该悉心研读圣经，“圣灵更新而变化”，用合神心意的方式使用圣经。

版本不同；信息不同

哥林多后书 2: 17

KJV “For we are not as many, which CORRUPT the word of God:”

NIV “Unlike so many, we do not PEDDLE the word of God for profit.”

中文和合本将此节经文翻译为“我们不像那许多人，为利混乱 神的道... ..”，可以看出其译本信息和 NIV（新国际版本圣经）信息来源相同。

KJV 英文的中文翻译参看如下：因为我们不像很多人，败坏 神的话，

关于这节经文，我们后面还会继续探讨。

第五课

人如何败坏 神的话？

申命记 4: 2

吩咐你们的话，你们不可_____，也不可_____，好叫你们遵守我所吩咐的，就是耶和华——你们 神的命令。

[Ye shall _____ unto the word which I command you, neither shall ye ought from it, that ye may keep the commandment of the LORD your God which I command you.]

我们不能增删 神的话语

箴言 30: 5-6

神的_____ 都是精炼的；投靠祂的，祂便做他们的盾牌。祂的言语，你___可_____，恐怕祂责备你，你就显为说谎言的。

[_____ of God is pure: he is a shield unto them that put their trust in him. _____ thou _____ unto his _____, lest he reprove thee, and thou be found a liar.]

启示录 22: 18-19

我向一切听见这_____上预言的作见证，若有人在这预言上什么， 神必将写在这书上的_____ 在他身上；这

上的预言，若有人_____什么， 神必从这书上所写得生命书和圣城_____他的分。

[For I testify unto every man that heareth the _____ of the prophecy of this book, If any man shall _____ unto these things, God shall _____ unto him the _____ that are written in this book: And if any man shall from the _____ of the book of this prophecy, God shall his part out of the _____ of _____, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.]

如果 神说不要加添或删减祂的话，大家猜猜看魔鬼撒但会做什么？祂就要千方百计地蒙骗人说，“可以通过加添或删减，使圣经日臻完美”。千万不要相信祂的诡计。

保罗时代，撒但已经开始攻击 神的话语， 神在哥林多后书 2:17 中这样写到：

我们不像那_____， 为利_____ 神的道；

[For we are not as _____, which _____ the _____ of God:]

因为我们不像那许多人，败坏 神的话，

什么是“败坏 神的话”？ **加添、删减圣经就是败坏 神的话！** 在比较圣经不同版本之前，我想再次提醒大家，1611 年英皇钦定版英语圣经蒙 神保守、**毫无瑕疵、没有任何错误！**是值得我们完全信赖的！ 在比较的过程中，请大家留意在所谓的新版本中，人们增添或删改了什么。

“我如何行才能得救？”这个问题重要吗？

在使徒行传 8: 26-40 中 神带领腓利来到旷野，在那里他遇到

了一个有大权的埃塞俄比亚人（女王的太监）。这个人正在读以赛亚书。

腓利问这个埃塞俄比亚人一个问题：“你所念的，你明白吗？”（使徒行传 8: 30）

那个太监这样回答：“没有人指教我，怎能明白呢？”然后，他就开始问腓利问题。于是，从 31 节开始，腓利就开始向他传讲耶稣。（使徒行传 8: 31-35）

然后，他们到了一个有水的地方（可能是沙漠里的绿洲），埃塞俄比亚太监问腓利一个**至关重要**的问题“看哪，这里有水，我受洗有什么妨碍呢？”（使徒行传 8: 36）

是的，这个问题至关重要！人们在受洗之前总是会问到这个问题：“我如何行才能得救？”

让我们看看 NIV（新国际版本圣经）中，腓利是如何回答他的问题：

[And he gave orders to stop the chariot. Then both Philip and the eunuch went down into the water and Philip baptized him.](NIV: verse 38)

翻译如下：**他就刹住了马车，腓利和太监就下车走到水边，腓利给他施了洗。**

腓利回答了太监**其他**的问题，为何**独独**对其这个问题避而不答？是因为不重要吗？不是。请看：上述经文是**第 38 节**。**第 37 节**哪里去了？

请看 KJV 版本圣经使徒行传 8: 37:

And Philip said, **if thou believest with all thine heart**, thou

mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.

腓利说：“你若是一心相信，就可以。”他回答说：“我信耶稣基督是神的儿子。”

由此可以看出，腓利的确回答了太监的问题！腓利没有理由不回答这个问题！只不过在 NIV 圣经(新国际版本)里，**整整一节经文都消失匿迹了！**这节经文十分重要，也是整本圣经中**唯一一处正面回答“我如何才能得救？”**这个至关重要问题的一节经文！

备注：和合本使徒行传 8: 37 对这卷经文的处理是这样的：

(有古卷加：腓利说：“你若是一心相信，就可以。”他回答说：我信耶稣基督是神的儿子。)

这一部分是放在括号里的，并且有“**有古卷加**”几个字。

和合本经过多次修订，许多错误已得到更正，基本保持与 KJV 一致。但因翻译源头不同，其中还存在一些错误，请大家在学习过程中严加甄别。

耶稣为什么斥责他们？

在路加福音 9: 51-56，耶稣基督要去耶路撒冷。最捷径的路径是穿过撒马利亚的一个村庄。但是撒马利亚人不接待祂，不让祂过。这让雅各和约翰大发雷霆，他们这样问耶稣道：

主啊，你要我们吩咐火从天上降下来烧灭他们，像以利亚所作的吗？（路加福音 9: 54）

耶稣基督是如何回答的？请察看新标准版本(NRSV) 圣经。

55But he turned and rebuked them.56Then they went on to another village.(NRSV)

55 耶稣转身斥责两个门徒， 56 然后就往别的村子去了。

是不是很想知道耶稣为何斥责雅各、约翰？这实在是教导门徒的大好机会。为什么 神不抓住这样的机会呢？

事实上，主**并没有**让大好机会与之失之交臂！

读 KJV 圣经路加福音 9: 55-56

But he turned, and rebuked them, and said, Ye know not what manner of spirit ye are of. For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save them. And they went to another village.

耶稣转身斥责两个门徒，说：“你们的心如何，你们并不知道。人子来不是要灭人的性命，是要救人的性命。

事实上，耶稣利用这次契机，告诉门徒祂降世为人的目的：祂第一次来是为“要救人的性命”；第二次再临乃为审判！在伪经中，如此重要的信息都不翼而飞了！

伪经来自何处？

追根溯源，所谓的“现代版本圣经”都源于埃及亚历山大的手写稿。当时只找到了 44 片：绝大部分只是只言片语，或是有几页长而

已，其中三卷看起来好像是圣经，其中有新约、旧约、还有伪经内容（西奈，梵蒂冈，亚历山大。）编写之人自以为可以使 神的话锦上添花。所以，他们**添加**了一些**单词、词组、甚至是整卷书**！当然，在合适的地方，他们会**删减部分单词、词组、甚至是整卷书**！

这还没完！因为编写的人彼此意见不和，在“把什么添加进去，什么删减下来的问题上”产生分歧，所以**亚历山大手稿**甚至出现自相矛盾的情况！

罗马皇帝康斯丁（312-327A. D）在假装宣称归主后，馈赠亚历山大 50 本篡改过的希腊文圣经。一名叫哲拉姆的修道士，于 405 A. D 左右，将其翻译为拉丁文。即为**罗马天主拉丁文圣经（Roman Catholic Latin Vulgate/ Jerome’ s Latin Vulgate）**。

19 世纪，又有一批“博学之士”声称可以修复圣经。猜猜看他们会使用什么来作为参照？含有错误信息的亚历山大希腊文伪经——和罗马天主教所用伪经具有同样渊源！

但 神永远信守诺言。祂应许保守祂的话语。在叙利亚的安提阿，耶稣的门徒首次被称为基督徒（使徒行传 11: 26），也正是在这个地方， 神保守祂的话语——早在 150 A. D，圣经就在这个地方被翻译为古拉丁文和古叙利亚文字！也正是从叙利亚的安提阿，圣经传遍世界。坚信圣经的人，不管翻译旧约还是新约，都力求准确，尽自己最大努力做到如实翻译。

1604 年，虔诚的人再次聚集在一起。他们在英国呕心沥血、奋战

7 年，为的是得到一本精确无误的英文版圣经——1611 年英皇钦定本圣经 (KJV)。他们参照的是哪个版本？是蒙 神保守的圣经版本！他们仔细比较对照，参考更早的圣经版本；更是因为有 神的同在和保守，最终他们翻译出了完美无疵的英语版本圣经，就是我们手中这本蒙 神保守的 1611 年英皇钦定本圣经 (KJV)。

把 神的话本末倒置

腓利比书 2: 5-6

你们当以基督耶稣的心为心；他本有 神的形象，不以自己与神同等为抢夺的。

[Let this mind be in you, which was also in Christ Jesus: Who, being in the form of God, thought it _____ to be _____ with God:]

如若将自己看为和 神等同，我们就是“为抢夺的”了。我们在抢夺属 神的东 西。不是 神，就没有必要装作是 神；就是 神基督耶稣，也不强夺属父的荣耀！

以弗所书 2: 6 在新美国标准版本圣经 (NASV) 里这样写道：

[who, although He existed in the form of God, did not regard equality with God **a thing to be grasped.**](NASV)

翻译：尽管祂满有 神的样式，但是祂并不持守自己与 神等同。

谎言！耶稣从来没有放弃祂的 神性。祂是以马内利—— 神与我们同在。祂降世为人，行走在地——但是祂始终是 神！祂当然持守——也可以说是**紧抓不放**——祂本就与 神等同！祂没有放弃祂的神性！

耶稣是儿子还是仆人？

使徒行传 3: 25-26

你们是先知的子孙，也承受 神与你们祖宗所立的约，就是对亚伯拉罕说：“地上万族都要因你的_____得福。” 神既兴起他的**仆人（或做儿子）**，就先差到你们这里来，赐福给你们，叫你们个人回转，离开罪恶。

[Ye are the children of the prophets, and of the covenant which God made with our fathers, saying unto Abraham, And in thy _____ shall all the kindreds of the earth be blessed. Unto you first God, having raised up his _____, sent him to bless you, in turning away every one of you from his iniquities.]

神告诉亚伯拉罕，他的后裔要使地上的万族得福； 神兴起祂儿子耶稣，降世为人，洗净众罪，也是为这同样一个原因。多么强有力的信息啊： 耶稣， 神的儿子，降世为人，赐福我们！这节经文直言不讳地道出耶稣的身份：**耶稣是 神的儿子！**

稍等！请读**新版 KJV** 使徒行传 3: 26 节：

[To you first, God, having raised up His **servant** Jesus, sent Him to bless you, in turning away every one of you from your iniquities.]

翻译： 神已经兴起他的**仆人**耶稣，差遣为你们祝福，叫你们个人回转，离开罪恶。

仆人不是儿子！新版 KJV 把与父具有同等尊荣的 神子耶稣基督降为与众人无别的罪人——仆人。

其他的一些现代圣经版本更是对这节经文挪移篡改、肆无忌惮；有的甚至把“耶稣”二字也删掉了。

怎么才能有大信心？

希伯来书 11: 6

人非有____，就不能的 神的_____；因为到 神面前来的人必须____有神，且信他赏赐那_____他的人。

[But without_____ it is impossible to _____ him: for he that cometh to God must_____ that he is, and that he is a rewarder of them that him.]

你遇到（或读到）过有坚定信心的人吗？他们关于 神的见证是不是让人心里火热？你呢？目前是什么光景？我们需要让 神锻炼我们的信心。具体该如何做？

罗马书 10: 17

可见，_____道是从_____道来的，_____道是从_____的来的。

[So then _____ cometh by _____, and _____ by the of _____.]

读圣经，并相信圣经，你的信心就会与日俱增。这是 神的应许。神是**无谎言的**——这一点有别于其他假神。

本课摘要

神警戒我们，不可增添、不可删减祂的话。但是撒但挖空思想要篡改 神的话。尤其是在所谓的“现代版本”中，牠更是竭尽其能事，制造伪经。但是请记住：伪经都有共同渊源：**埃及亚历山大伪经**，也是后来略有改动的罗马天主教伪经。

但 神是信实的，祂保守自己的真话语。始于叙利亚的安提阿， 神通过使用一批虔诚的信徒，信实无疵的翻译、准确无误的抄录，来保守祂的话语。**英语 KJV 英皇钦定本**即来源于这个源头，值得人们全心相信。

通过坚持不懈地阅读和相信 神的话，我们的信心会与日俱增。

